NOTICE: When government or other drawings, specifications or other data are used for any purpose other than in connection with a definitely related government procurement operation, the U. S. Government thereby incurs no responsibility, nor any obligation whatsoever; and the fact that the Government may have formulated, furnished, or in any way supplied the said drawings, specifications, or other data is not to be regarded by implication or otherwise as in any manner licensing the holder or any other person or corporation, or conveying any rights or permission to manufacture, use or sell any patented invention that may in any way be related thereto.
FOREWORD

This publication was prepared under contract for the Joint Publications Research Service as a translation or foreign-language research service to the various federal government departments.

The contents of this material in no way represent the policies, views or attitudes of the U. S. Government or of the parties to any distribution arrangement.

PROCUREMENT OF JPRS REPORTS

All JPRS reports may be ordered from the Office of Technical Services. Reports published prior to 1 February 1963 can be provided, for the most part, only in photocopy (xerox). Those published after 1 February 1963 will be provided in printed form.

Details on special subscription arrangements for JPRS social science reports will be provided upon request.

No cumulative subject index or catalog of all JPRS reports has been compiled.

All JPRS reports are listed in the Monthly Catalog of U. S. Government Publications, available on subscription at $4.50 per year ($6.00 foreign), including an annual index, from the Superintendent of Documents, U. S. Government Printing Office, Washington 25, D. C.

All JPRS scientific and technical reports are cataloged and subject-indexed in Technical Translations, published semimonthly by the Office of Technical Services, and also available on subscription ($12.00 per year domestic, $16.00 foreign) from the Superintendent of Documents. Semianual indexes to Technical Translations are available at additional cost.
ABSTRACTS FROM EAST EUROPEAN
SCIENTIFIC AND TECHNICAL JOURNALS

No. 191
- Biology and Medicine Series -

This report consists of abstracts of articles from the East European scientific and technical journals listed in the table of contents below.

**Table of Contents**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Country</th>
<th>Journal Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Romania</td>
<td>Microbiologia, Parazitologia, Epidemiologia, Bucharest, Vol 5, No 1, Jan-Feb 63</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Revista de Zootehnie si Medicina Veterinara, Bucharest, Vol 13, No 2, Feb 63</td>
<td>9</td>
</tr>
</tbody>
</table>

--- a ---
RUMANIA

STIRBU, A., Dr., TAINDEL, O., Dr., STOIAN, I., Dr. and TOACȘEN, F., Dr. Work performed at the "Dr. I. Cantacuzino" Institute (Institutul "Dr. I. Cantacuzino"), Bucharest.

"The Effectiveness of Antirabies Vaccination in Humans."

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 1-10.

Abstract: An attempt to evaluate the negative as well as the positive effects of anti-rabies vaccination on the basis of the practical results obtained in Rumania and the reports of world literature. Emphasizes that anti-rabies vaccination is completely specific, creates a strong and lasting immunity, as well as an immunity that is both humoral and tissue.

Contains 2 tables and 25 references, many of them to pre-war literature.

RUMANIA

VITA, Alla, Dr., OANA, C., Dr., BORZAS, Ecaterina, Dr., BELODI-MAN, V., Dr., GRIGORIU, Z., Dr., HURNUZACHE, T., Dr., GHEORGHIU, Melania, Dr., and WAINFELD, M., Dr. Work performed at the Clinic for Contagious Diseases (Clinica de Boli Contagioase) of the Institute of Medicine (Institutul de Medicina), Iasi.

"Considerations on Two Epidemic Foci of Diphtheria."

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 11-14.

Abstract: A study based on the observation of two rural diphtheria foci. Both of them occurred in the fall (October-November) and the source of the disease was the school; morbidity was smaller in the pre-vaccination period due to latent immunity. Both episodes caused familial foci with 2 to 5 infections; secondary infections did not touch children below 3 years of age, reflecting the proper vaccination of this age group. Earlier diagnosis and isolation of the first cases would have prevented the epidemics. Includes 11 references.
BARBULȘCU, E., Dr, RADUCANU, St., Dr and MARCU, Rada, Dr.
Work performed at the Shoreline Sanepid (Sanepidul Litoralului).

"Sterilization of Carriers, a Method for the Reduction of Morbidity Due to Diphtheria."


Abstract: A study based on 7 urban diphtheria patients aged between 5 and 15 (one of them older), of which only 2 were inoculated. The strains isolated from the carriers and contacts, as well as from the patients, proved to be of the cravis toxigen (24 strains) and litte toxigen (2 strains) types. The carriers were sterilized by using chloramphenicol; this is considered an effective method, in addition to vaccinations, for decreasing diphtheria morbidity.

Includes 1 table and 14 references of which 7 western.

RUMANIA

LEONȘCU, M., Dr. and PITIȘA, P., Dr. Work performed at the No. 10 Sanepid of Bucharest (Sanepidul Nr 10, București).

"Toxic Food Infection with Sh. sonnei in a Group of Pupils."


Abstract: A study based on 43 cases of infection by Sh. sonnei in school children aged between 11 and 17 years. It is observed that all the patients had liquid or soft stools without mucus or blood, a rarely encountered characteristic in such infections. Two of the cases showed only the general characteristics of the disease, without digestive symptoms.

Includes 2 tables, and 1 French, 4 Russian and 6 Rumanian references.
RUMANIA

JANTEA, P., Dr, SOLONON, E., Dr, MILOSESCU, P., Dr, BAD, D., Dr, BISTRICEANU, E., Dr, and SOIMARBUANU, V., Technician. Work performed at the Department of Food Hygiene (Catedra de Igiena a Alimentatiei) of the Medical-Pharmaceutical Institute (Institutul Medico-Farmaceutic), Bucharest.

"Contributions to the Study of the Incidence of Proteus Bacteria in Meat Products and Foods."

Bucharest, Microbiologia, Parazitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 29-37.

Abstract: A study based on the question whether the presence of the Proteus bacteria stems from the technological process or from subsequent handling. While thermic processing reduces the incidence of these bacteria to about 2 percent, they may multiply to about 6.8 percent during the storage period preceding consumption. The predominant strain isolated was Proteus mirabilis (51.7 percent), proving human provenience. Includes 3 tables and 57 references.

RUMANIA

BOGDANESCU, Viorica, Dr and RACOTA, R., Biologist. Work performed at the Institute of Phthisiology (Institutul de Fiziologie), Bucharest.

"The Effect of Salts Formed Following the Treatment of Pathologic Products on the Development of Microbacteria in Culture Media."

Bucharest, Microbiologia, Parazitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 39-44.

Abstract: A research study to investigate the effectiveness of the usual method of treating products with 4 percent sodium hydroxide, in the light of recommendations for the use of potassium hydroxide. Also studies the effect of salts formed by the neutralization of alkalis with various acids on the growth of tuberculosis bacilli. Includes 4 tables and 7 references.
Abstract [Authors' English summary modified]: The authors report the first case of leptospirosis hebdomadis in Galati Regiune. The clinical and epidemiological diagnosis was based on hepatorenal involvement, fever, leucocytes, increased sedimentation rate and a consideration of the patient's occupation; it was confirmed by the determination of the serotype by means of the lysis agglutination test. It was not possible to establish the source of infection or the route of transmission by epidemiological surveys. Includes 7 Rumanian references.

Abstract [Authors' English summary modified]: Describes 19 cases of mixed botulin-perfringens food poisoning occurring after eating a pig's blood sausage conserved in jars filled with lard. The biochemical and pathogenic characteristics of the Cl. perfringens strain isolated are described. Includes 1 table and 18 Rumanian references.
COSTIN, I.D., Dr. Work performed at the Regional Sanepid Laboratory (Laboratorul Sanepidului Regional), Banat.

"Family Staphylococcal Poisoning with Food Contaminated by a Nasal Germ Carrier."

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 55-60.

Abstract [Author's English summary modified]: Describes 3 cases of food poisoning caused by home-made sausages that had been contaminated by the butcher who killed the pig. The same staphylococcus hemolyticus aureus strain was isolated from the butcher's nasal exudate, the sausages, and the patients' pathological products. The strain was classified as belonging to the Phage III group. Includes 12 Western, 8 Russian, 12 Romanian and 3 other references.

IVANOY, A., Dr, STUSibirvici, B., Dr and Lenghel, I., Dr. Work performed at the RPR Institute of Hygiene and Public Health (Institutul de Igiena si Sanatate Publica RPR), Cluj Branch (Filiala Cluj) and at the Regional Sanepid (Sanepidul Regional), Cluj.

"Investigations of the Efficiency of Incubating Enriched Media at 43 Degrees Celsius with a View to the Isolation of Salmonella."

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 61-68.

Abstract [Authors' English summary modified]: As part of a survey for the detection of Salmonella carriers during an epidemic of paratyphoid B fever in an endemic typhoid-paratyphoid region, 875 coprocultures and 70 bile cultures were effected. Both the enriched Kaufmann-Mueller medium and an acid sodium selenite medium were incubated at
RUMANIA

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1965, pp 61-66.

39 degrees Celsius and also at 43 degrees Celsius. Incubation at 43 degrees led to a higher proportion of positive results for S. typhi, S. paratyphi B and other Salmonella; it had the same efficiency in the detection of Salmonella carriers among former typhoid and paratyphoid patients as incubation at 39 degrees. Parallel coprocultures and bile cultures are recommended, with incubation of the media at 37 degrees and 43 degrees Celsius.

Contains 3 tables and 7 references, of which 2 are Rumanian, 2 Russian, 2 British and 1 German.

---

SLIAHOV, E. M. of the Institute of Epidemiology, Microbiology and Hygiene of Moldova (Institutul de Epidemiologie, Microbiologie si Igiena al Moldovei), Chisinau, Moldavian SSR.

"Antraxin Skin Tests for the Demonstration of Allergy in Subjects Immunized by Various Methods Against Malignant Pustules."

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1965, pp 69-79.

Abstract: Presents data on the reaction to antraxin of persons inoculated with various vaccines and by various methods, emphasizing the dependence of the cutaneous allergic reaction on the dose and method of administration of the vaccine. From the immunological point of view, aerosol vaccination with doses of several million spores is found to be the most effective.

Contains 2 tables and 19 Russian references.
RUMANIA

BARBU, G., Dr and ERATESCU, G., Dr [affiliation not given]
"Contribution of Russian Physicians to the Control of the 1828-1829 Plague Epidemic in the Rumanian Principalities."
Bucharest, Microbiologia, Parazitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 81-86.
Abstract: An article reviewing the 1828-1829 plague outbreak and the efforts of Rumanian and Russian physicians to combat it.

RUMANIA

IONESCU, M.G., Dr and COMBESCU, C.N., Dr. Work performed at the Rumanian Railways Hospital No 2 (Spitalul CFR Nr 2).
"Quantitative Uroculture."
Bucharest, Microbiologia, Parazitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 87-90.
Abstract: Describes a new method for quantitative uroculture, which is superior to the classical methods in the sense that it can differentiate better between positive, false positive, and negative cultures. The method is simple and does not require excessive amounts of culture media or any materials that are hard to obtain. The complete results can be obtained in 48 hours, as with the classic methods, and are easily interpretable by clinicians.
Includes 2 tables and 8 Western references.
RUMANIA

TOPCIU, Aurica, Dr, TEODORESCU, G., Chemist and DRAGHICI, M., Technician. Work performed at the Section of the Microbe Physiology (Sectia de Fiziologie Microbiana) and the Pathogenic Coccii Section (Sectia Coccii Patogeni) of the "Dr. I Cantacuzino" Institute (Institutul Dr. I. Cantacuzeno"), Bucharest.

"A New Medium for the Cultivation of Meningococci."

Bucharest, Microbiologia, Parasitologia, Epidemiologia, Vol 8, No 1, Jan-Feb 1963, pp 91-94.

Abstract: Describes the materials and methods used for the preparation of a new culture medium for meningococci that also proved useful for the isolation of strains. It contains corn, glucose and agar extracts and, for more difficultly cultivable strains such as type I (628), type A Pasteur (52,136) and type A Pasteur (52,137), defibrinated sheep's blood. It is easily prepared and 20 times cheaper than the media used so far. Includes 1 table and 10 references.
GLIGOR, V., Prof Dr, NEDELMIUC, V., Veterinarian, and Collaborators of the Institute of Zootechnical Research (Institutul de Cercetari Zootehnice)

"Use of Stimulators in the Growth and Fattening of Young Sheep."


Abstract [Authors' English summary modified]: This is a report on a comparative study of the influence of stimulants (surgical castration, methyl thiouracil, sintofolin, insulin and tissue gall-bladder extract) on the growth and fattening processes in young sheep. Six lots (5 experimental and one control) of each 10 head of 4-month old Palas Merino male sheep were used. During the experimental period, from July 20 to October 27, the animals were kept indoors and the conditions of feeding and care were the same for all lots. Determinations were made of: increase in weight, fodder consumption, digestion of the food, nitrogen balance, glycemia, creatinuria, blood serum index, breathing changes and energy metabolism at rest, yield when slaughtered, chemical composition of meat and fat, and histological structure of the testicles.

It was concluded that doses of 5 cc of tissue extract per animal at 10 day intervals resulted in the greatest gain of body weight (25.78%) and at the same time improved the quality of the meat and especially of the fat.

Contains 15 tables and 30 references, of which 5 German, 4 Russian, 7 Western and 14 Romanian.
BISTRICANU, G., Engineer, of the Animal Raising Section of the Higher Council of Agriculture (Sectia Cresterii Animalelor din Consiliul Superior al Agriculturii)

"Recovery of Natural Pastures and Meadows."


Abstract: Emphasizes that regeneration measures are applied in a differentiated manner depending on the pedo-climatic conditions and the relief. Details various techniques to be used and the yields that may be expected on the plains and the hilly or mountainous areas. Includes 8 tables.

VARGA, P., Eng, Candidate in Agricultural Sciences (Candidate in Stiinte Agricole), HELINER, E., Eng and NICULESCU, M., Eng of the Research Institute for Cereals and Industrial Plants (Institutul de Cercetari pentru Cereale si Plante Tehnice).

"The Possibility of Increasing Fodder Production."


Abstract: Describes the principal problems relating to the increasing of fodder production, such as the cultivation of fodder plants with high productivity, the extension of irrigated fodder cultivation, and the use of double cultivation through a differentiated application of agrotechnical measures. Includes 1 table.
Early Births, an Important Means of Increasing Sheep Raising Productivity.


Abstract: Describes the results obtained in various state and collective farms with earlier mating and births, pointing out that this is an efficient means for increasing the stock, raising the profitability and productivity of sheep with fine or semi-fine wool, and strengthening the vitality of the animals. It is recommended that early births be extended to all farms with adequate winter shelter and food supplies.

Includes 4 tables.

RUMANIA

ROBU, V., Eng of the Cobadin State Farm (Gospodaria Agricola de Stat Cobadin).

"How Early Births Were Prepared at the Cobadin State Farm."


Abstract: Describes the experiences of this state farm in its program for early births of sheep, and the effect of the technique with regard to increasing the stock and economic wealth of the farm.

Includes 2 tables.

[1/1]
M. A. T. C. U., Dr of the Veterinary Inspectorate of the Higher Council of Agriculture (Inspectoria Veterinară din Consiliul Superior al Agriculturii).

"Methods Used in the Prevention and Control of Pork Pest and Its Current Status in Romania."


Abstract: Describes the methods used during the past 15 years, with emphasis on the current measures involving such modifications as the application of inactivated vaccines in half-doses repeated in 7 to 14 days for the vaccination of young piglets, the use of pork-pest virus that has been passed through rabbits simultaneously with anti-pest serum, the anti-pest vaccination of reproduction sows, etc.

---

I. P. I., Dr of the "Pasteur" Veterinary and Biological Products Research Institute (Institutul de Cercetari Veterinare și Biopreparate "Pasteur").

"Some Data on Nodular Cattle Dermatitis."


Abstract (Author's English summary modified): Nodular dermatitis in cattle was diagnosed in Romania by means of the characteristic skin lesions, bacterioscopic examination and, in one unit, histopathological examination. The afflicted animals reacted to tuberculin. Where the simultaneous tuberculation test was used, the reaction was greater to mammal type tuberculin than to the bird type, usually by 2 to 4 mm, in most cases; however, in some cases the two reactions were equal or were greater for the bird-type tuberculin.

Contains 8 figures and 9 references, of which 6 Rum.
OPRESCU, A., Dr of the Regional Veterinary Laboratory (Laboratorul Veterinar Regional), Botosani and BODNARU, I., Dr of the Veterinary District No I (Circumscripția Veterinării I), Botosani.

"Treatment of Rickettsian Keratoconjunctivitis in Cattle with Aureocyclin."


Abstract [Author’s English summary modified]: The tetracyclines exert a rickettsialstatic action in vivo on Rickettsia conjunctivae bovis and constitute the choice treatment to replace the multitude of symptomatic treatments previously used. The authors recommend 1/30 aureocyclin ointment prepared with equal parts of vaseline and lanolin (this mixture favors the spreading of the ointment on the whole conjunctiva and on the surface of the eyeball, thus allowing a more complete penetration because the lanolin is miscible with the water and serosities). The ointment should not be more than 24 hours old. This ointment is easier to apply than the collyria one, lasts longer and is absorbed more gradually; it is also not so rapidly eliminated by lacrimal secretions.

Contains 6 Rumanian references.
NICOLESCU, A., Dr of the Regional Health-Veterinary Laboratory of Arges (Laboratorul Sanitar-Veterinar Regional Arges).

"Results in the Treatment of Rickettsian Keratoconjunctivitis in Calves."


Abstract: Reports that, with the exception of older cattle, treatment with 3-percent aureomycin ointment with prontosil or penicillin instillations applied alternately at one-day intervals or consecutively for a period of 5 to 10 days was successful in 90 to 95 percent of cases.

SIMION, M. De., Veterinarian, of the "Pasteur" Veterinary and Biological Products Research Institute (Institutul de Cercetari Veterinare si Biopreparate "Pasteur"), Bucharest.

"Effect of Some Vaccinations on Sheep During the Lactation Period."


Abstract: Emphasizes the importance of vaccinating sheep against gangrenous "mamite" and contagious agalactia, which in most cases appear at the beginning of the lactation period. Advises vaccination before birth of the young to avoid the lowering of milk production associated with vaccination, namely 20 to 30 percent for 3 to 4 days for gangrenous "mamite" and 10 to 13 percent for 2 days for agalactia.

Contains 2 graphs.
RUMANIA

MARCU-LEPADAT, T., Dr of the Tg. Secuiesc Health-Veterinary District (Circumscripția Sanitar-Veterinară Tg. Secuiesc) and NEAMTU, C., Veterinarian of the Tg. Secuiesc Raion (Racionul Tg. Secuiesc).

"An Enzootical Focus of Mammal Varicole in Cows."


Abstract: Discusses the manifestations, treatment and prophylaxis of the disease on the basis of the experience of the "Steagul Rosu" collective farm where 67 of 74 cows were affected.

RUMANIA

IPTIMOVICI, R., Veterinarian [affiliation not given]

"Problem of Infected Nucleic Acids in the Biology of Viruses."


Abstract: A review article on the matrix phenomenon whereby pure nucleic acids extracted from animal and human viruses reproduce the respective infection in both tissue cultivations and experimental animals. Includes 2 English, 2 Russian and 4 Romanian references.
RUMANIA

DRAGHICI, D., Veterinarian of the "Pasteur" Veterinary and Biological Products Research Institute (Institutul de Cercetari Veterinare si Biopreparate "Pasteur").

"The Moscow Discussions on the Coordination of the Scientific Investigations of Brucellosis, Pork Pox, and of Pork Grippe and Virus Pneumonia."


Abstract: Reviews the proceedings of the Conference that took place on 25 to 30 June 1962 at the Union Institute for Experimental Veterinary Medicine of Moscow under the auspices of the Technical-Scientific Directorate for Collaboration with Foreign Countries of the USSR Ministry of Agriculture. The Conference was attended by delegates from Bulgaria, Hungary, East Germany, Outer Mongolia, Poland, Rumania, the USSR and Czechoslovakia.